

Montage-instructie radiator

Porto

Leest U de montage-instructies eerst volledig door. Let op dat de montage plaats vindt op een afgewerkt wandoppervlak (niet op de ruwbouw-wand) en controleert U de wand op aanwezige water- en electriciteitsleidingen.

A Verwarming met warm wateraansluiting

1. Voormontage:

1. Buissaansluiting 1/2" voor aanvoer- en retour leiding.
2. Ontluchtingsventiel en blindstop goed afdichten.

2. Eindmontage:

Let op!

Let er op dat de aanvoer- en retour leiding-aansluiting technisch mogelijk zijn, voordat U gaat boren.

1. Boringen 10 mm Ø aftekenen, ca. 50 mm diep boren en pluggen er in doen. Bij een betegelde wand het liefst in de voegen boren. Afbeelding 1 (afstanden vastleggen)
2. Wandbevestiging met schroeven op de wand bevestigen (afbeelding 2).
3. De radiator in de wandklemmen zetten en de klemmen vast draaien met een zeskant/imbus sleutel (afbeelding 3).
4. Aanvoer- en retour buissaansluitingen (ventiel etc.) goed afdichten!

3. Test:

1. Verwarming met water vullen en ontluchten.
2. Aansluiting op lekkage controleren.

Assembly instruction Design

Radiator

Porto

Please read this assembly instruction carefully before starting assembly. Do not mount the radiator on the shell of the wall, but on the finished wall surface only and check the course of water pipes and electrical wires. The radiator is manufactured in tubular steel for use on closed/indirect central heating systems.

A Connection with hot-water central heating

1. Pre-assembly:

1. Make the pipe joints of the central heating 1/2"
2. Mount the ventilation- and the end-plugs carefully.

2. Final-assembly:

Attention!

Please check before drilling, that the connection to the central heating will be alright.

1. Mark the bores diameter 10 mm, drill about 50 mm deep and put in the plastic plugs. If the walls are tiled, try to drill into the horizontal and vertical joints only. Dimensions mentioned in sketch no. 1 are circa-dimensions and have to be adjusted to the situation of the installation.
2. Screw the wall-brackets with screws to the wall according to sketch no. 2.
3. Hang up the radiator into the wall-brackets using spirit-level. According to sketch no. 3.
4. Seal the joints to the central-heating and the valve carefully.

3. Testing:

1. Fill the radiator and ventilate the radiator.
2. Leakage test of the joints.

Montageanleitung Bad-Heizkörper

Porto

Bitte lesen Sie die Montageanleitung zunächst vollständig durch. Beachten Sie, dass die Montage erst nach Fertigstellung der Wandoberfläche erfolgen soll, nicht auf der Rohbauwand, und kontrollieren Sie vorher den Verlauf von Wasser- und Elektroleitungen.

A Mit Anschluss an Warmwasser-Zentralheizung:

1. Voormontage:

1. Rohranschlüsse 1/2" für Vorlauf/Rücklauf herstellen.
2. Entlüftungsventil und Blindstopfen gut eindichten.

2. Endmontage:

Achtung!

Bitte beachten Sie vor dem Bohren, dass die Vor- und Rücklaufanschlüsse technisch möglich sind.

1. Bohrungen 10 mm Ø anzeichnen, ca. 50 mm tief bohren und Dübel einschlagen. Bei gefliesten Wänden möglichst in die waagerechten bzw. senkrechten Fugen bohren.

Die in Abb. 1 dargestellten Maße sind ca.-Maße und sollen der jeweils vorgefundenen Situation angepasst werden.

2. Wandbelegung mit Schrauben an der Wand verschrauben (Abb. 2).
3. Den Badheizkörper in die Wandhalterungen einsetzen (Abb. 3).
4. Vorlauf- und Rücklauf-Rohranschlüsse (Ventile etc.) gut abdichten.

3. Prüfung (Test):

1. Wärmekörper mit Anlagenwasser füllen, entlüften.
2. Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen.

Abb. 4

Montage des Heizelementes bei Kombi-Betrieb
Mounting of the heating rod (combined version)

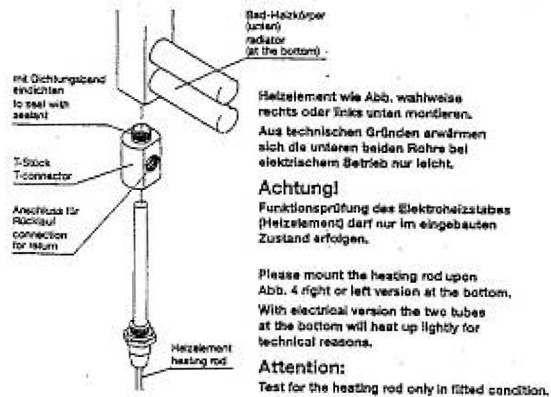


Abb. 5

Montage des Heizelementes bei rein elektrischem Betrieb
Mounting of the heating rod (pure electrical operation)

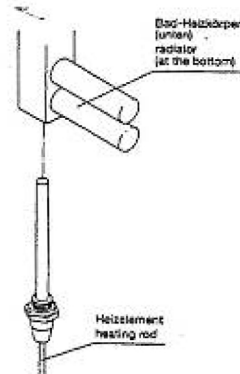


Abb. 1

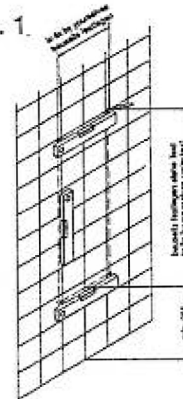
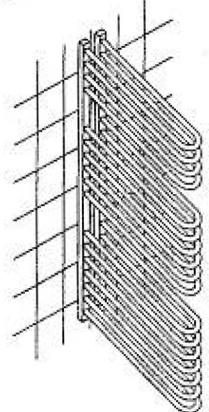


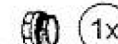
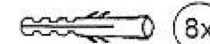
Abb. 2



Abb. 3



Inhalt / Contenu / Inhoud / Content



B With combined hot-water central-heating and electrical cartridge heater

1. Pre-assembly

1. Make the pipe joints of the central heating $\frac{1}{2}$ "
2. Mount the ventilation- and the end-plugs carefully.
3. a. Tee-piece (auxiliary equipment # 7100000) has to be screwed in from bottom-side according to sketch no. 4.
b. Set the electrical cartridge heater into the tee-piece and the vertical tube of the radiator and make it water-tight.

2. Final-assembly

Attention!

Please check before drilling, that the connection to the central heating will be alright.

1. Mark the bores diameter 10 mm, drill about 50 mm deep and put in the plastic plugs. If the walls are tiled, try to drill into horizontal and vertical joints only. Dimensions mentioned in sketch no. 1 are circa-dimensions and have to be adjusted to the situation of the installation.
2. Screw the wall-brackets with screw to the wall according to sketch no. 2.
3. Hang up the radiator into the wall-brackets using spirit-level. According to sketch no. 3.
4. Seal the joints to the central-heating and the valve carefully.

3. Testing:

1. Fill the radiator and ventilate the radiator.
2. Leakage test of the joints.
3. During pure electrical-operation please shut off the connection to the central-heating by closing the valves to the central-heating system.

Garantie

Nos produits sont fabriqués de matériaux contrôlés. Ils subissent un contrôle de qualité approfondi. Pour l'entretien, ne pas utiliser des produits agressifs ou abrasifs. La garantie prend cours lors de l'achat du produit. Le ticket de caisse servira de preuve. Notre garantie comprend tous les défauts de production. Tous les dégâts causés par un mauvais traitement ou par des modifications non prévues par le constructeur ne sont pas couverts par notre garantie, ainsi que les dégâts survenus au produits après le placement. Sous réserves de modifications techniques! 3 années de garantie pour le radiateur et 6 mois pour l'élément chauffant!

Garantie voorwaarden

Onze producten worden uit gecontroleerde materialen vervaardigd. De producten ondergaan een uitgebreide kwaliteitscontrole. Bij het reinigen geen agressieve middelen gebruiken. De garantie begint vanaf de aankoopdatum van het product, als bewijs geldt de kassabon. Onze garantie omvat alle productiefouten. Verdere schade door onverkundige behandeling of eigenhandige veranderingen vallen niet onder de garantie. Beschadigingen aan de radiator na plaatsing vallen niet onder de garantie. Technische wijzigingen voorbehouden! 3 Jaar garantie op de radiator en 6 maanden garantie op het verwarmingselement!

B + C Combined hot-water central heating with electrical heating or pure electrical operation:

Please follow the regulations for electrical installations in bathrooms. For Germany the standard DIN 57100 Teil 701 (VDE) has to be observed.

C Pure electrical operation

1. Pre-assembly

1. Mount the ventilation plug carefully on top.
2. Screw the electrical cartridge heater into the vertical tube from the bottom-side according to sketch no. 5. The second joint on bottom-side has to be closed with an end-plug. Attention: Please fill up the radiator with liquid before using the heating rod.
3. If the radiator will be installed for pure electrical operation, the radiator should be filled with a non-poisonous, anti freeze heating liquid, like a glycol/water mixture with a ratio of 40:60, in order to prevent the radiator from freezing. In rooms without any danger of frost, it is possible to use normal water for filling the radiator. Please do not fill up the radiator as more than 95%. After filling the radiator the second joint on top has to be closed with another end-plug carefully. Attention: Please put the radiator into operation and ventilate the radiator.

2. Final-assembly:

1. Mark the bores diameter 10 mm, drill about 50 mm deep and put in the plastic plugs. If the walls are tiled, try to drill into horizontal and vertical joints only. Dimensions mentioned in sketch no. 1 are circa-dimensions and have to be adjusted to the situation of the installation.
2. Screw the wall-brackets with screws. According to sketch no. 2.
3. Hang up the radiator into the wall-brackets using spirit-level. According to sketch no. 3.

3. Testing:

1. Leakage test of the joints.

Garantie

Our products are made of quality-tested materials and they are submitted to continuous control. The guarantee for the radiator covers a period of 3 years and for the electrical cartridge heater a period of 6 month starting on the date of purchase as documented by the cash receipt. The warranty covers material and production defects. It does however not extend to other faults caused by such as e.g. normal wear and tear, improper treatment or alterations effected by the consumer. Justified claims give right to repair or replacement depending on our decision. If claims concern products which have been subjected to modification please apply to the point of purchase. For cleaning the radiator use only agents without abrasive or scouring powder or acids. Recommended are soap or normal washing detergents.

B Mit kombiniertem Warmwasser-Zentralheizung/Elektroanschluss:

1. Vormontage

1. Rohranschlüsse $\frac{1}{2}$ " für Vorlauf/Rücklauf herstellen.
2. Entlüftungsventil und Blindstopfen gut eindichten.
3. Montage des Elektroheizstabes (Abb. 4):
 - a. T-Stück (Ist unter Art.-Nr. 7100000 extra zu bestellen, gehört nicht zum Lieferumfang!) in eine der unteren Anschlussmuffen des Bad-Heizkörpers eindichten.
 - b. Elektroheizstab eindichten.

2. Endmontage:

Achtung!

Bitte beachten Sie vor dem Bohren, dass die Vor- und Rücklaufanschlüsse technisch möglich sind und berücksichtigen Sie das T-Stück.

1. Bohrungen 10 mm \varnothing anzeichnen, ca. 50 mm tief bohren und Dübel einschlagen. Bei gefliesten Wänden möglichst in die waagerechten bzw. senkrechten Fugen bohren. Die in Abb. 1 dargestellten Maße sind ca.-Maße und sollten der bauseits vorgefundenen Situation angepasst werden. Der Bohrabstand zwischen den oberen Bohrungen und der unteren Bohrung beträgt bei: siehe oben.
 2. Wandbefestigung mit Schrauben an der Wand verschrauben (Abb. 2).
 3. Den Badheizkörper in die Wandhalterungen einsetzen. (Abb. 3).
 4. Vorlauf- und Rücklauf-Rohranschlüsse (Ventile etc.) gut eindichten.
- ### 3. Prüfung (Test):
1. Wärmekörper mit Anlagenwasser füllen, entlüften.
 2. Anschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Im Elektro- (Sommer-) betrieb sollte Vor- oder Rücklauf mit Hilfe eines Absperrventils geschlossen werden.

Garantiebedingungen

Unsere Produkte werden aus kontrollierten Materialien gefertigt. Die Produkte unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle. Zur Reinigung keine ätzenden Mittel verwenden. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes; als Nachweis gilt der Kassenzettel/Rechnung. Unsere Garantieerklärung umfasst alle Material- und Verarbeitungsfehler. Weitere Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder eigene Veränderung des Produktes erfolgen sowie der natürliche Verschleiß, sind von der Garantie nicht erfasst. Äußerliche Beschädigungen bei installierten Bad-Heizkörpern werden als Reklamation nicht anerkannt. Darüber hinausgehende Ansprüche aus der Garantieerklärung sind ausgeschlossen. Etwasige reklamierte Produkte werden entweder nach unserer Wahl nachgebessert oder es wird dafür gleichwertiger Ersatz geliefert. Bei eventuellen Veränderungen bitten wir, das Produkt bei dem Händler, bei dem es erworben wurde, zu reklamieren.

B + C Misch- und rein elektrischer Betrieb:

Bei der Installation des Heizkörpers, sowohl im Misch- (Elektro- und Heizungsbetrieb) als auch im reinen Elektrobetrieb, ist auf die Vorschrift DIN 57100 Teil 701 (VDE) zu achten. „Die zur Verwendung kommende Steckdose muss mindestens 60 cm von der nächsten Wasserstelle (Dusche, Wanne, Waschbecken, etc.) entfernt sein und sollte spritzwassergeschützt sein.“

C Rein elektrischer Betrieb:

1. Vormontage:

1. Entlüftungsventil und Blindstopfen gut eindichten.
2. Montage des Elektroheizstabes (Abb. 5). Elektroheizstab direkt (ohne T-Stück) in eine der unteren Anschlussmuffen eindichten. Achtung! Vor Betrieb des Heizstabes Flüssigkeit einfüllen.
3. Wird der Heizkörper nur für den reinen Elektrobetrieb installiert, so sollte der Bad-Heizkörper mit einer frostsicheren, ungiftigen Wärmeträgerflüssigkeit gefüllt werden (z. B. Glykol-Wasser-Gemisch Verhältnis ca. 40:60), um ein Einfrieren des Badheizkörpers zu vermeiden. Es ist durchaus möglich, in Räumen, die keiner Frostgefahr ausgesetzt sind, zur Auffüllung des Heizkörpers normales Leitungswasser zu nutzen. Bitte nur bis max. 95% auffüllen. Anschließend die verbleibende Anschlussmuffe mit einem Blindstopfen eindichten. Achtung! Nach Befüllen mit Wasser Heizkörper kurz in Betrieb nehmen und entsprechend entlüften!

2. Endmontage:

1. Bohrungen 10 mm \varnothing anzeichnen, ca. 50 mm tief bohren und Dübel einschlagen. Bei gefliesten Wänden möglichst in die waagerechten bzw. senkrechten Fugen bohren. Die in Abb. 1 dargestellten Maße sind ca.-Maße und sollten der bauseits vorgefundenen Situation angepasst werden. Der Bohrabstand zwischen den oberen Bohrungen und der unteren Bohrung beträgt bei: siehe oben.
2. Wandbefestigung mit Schrauben der Wand verschrauben (Abb. 2).
3. Den Badheizkörper in die Wandhalterungen einsetzen (Abb. 3).

3. Prüfung (Test):

1. Anschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen.

Technische Änderungen vorbehalten!

3 Jahre Garantie auf den Heizkörper und 6 Monate Garantie auf den Heizstab!